

Psa 109

מִזְמוֹר
a song

לְדָוִד
to/of David

1 לְמִנְצִיחַ
to the preeminent one

תַּחֲרֹשׁ
You will/may You be silent

אֵל-
not

תְּהַלֵּתִי אֱלֹהֵי
my praise God of

2 כִּי רָשָׁע פִּי כִּי
wicked one mouth of because

וּפִי- מִרְמָה עָלַי פָּתְחוּ
and mouth of treachery/deceit against me they opened

דִּבְרוּ אִתִּי לְשׁוֹן שֶׁקֶר
they spoke with me tongue of lie/deceit

3 וּדְבָרַי שִׂנְאָה סָבְבוּנִי
and words of hatred they surrounded me

וַיִּלְחַמּוּנִי חֵנָם
and they made war with me without cause

4 תַּחַת- אֶהְבֵּתִי יִשְׁטְנוּנִי
in place of/in response to my love they accuse me

וְאֲנִי תַפִּלָּה
prayer and I

5 וַיִּשְׁימוּ עָלַי רָעָה תַחַת טוֹבָה
and they return unto me evil/bad in place of/in response to good

וּשְׂנֵאָה תַחַת אֶהְבֵּתִי
and hatred in place of/in response to my love

רָשָׁע
wicked one

עָלָיו
against/over Him

6 הַפְּקֹד
appoint

יְמִינוֹ
his right hand

עַל-
against/over

יַעֲמֹד
he will/may he stand

וְשֹׁטֵן
and accuser

רָשָׁע
wicked/guilty one

יֵצֵא
he will/may he go out

7 בְּהִשְׁפָּטוֹ
when he is judged

לְחַטָּאָה
to sin

תִּהְיֶה
she will be/let her be

וּתְפִלָּתוֹ
and his prayer

מְעַטִּים
little/few ones

יָמָיו
his days

8 יִהְיוּ-
and they will/may they be

אַחֵר
another

יִקַּח
he will/let him take

9 פְּקֻדָּתוֹ
his appointed office/place

יְתוּמִים
orphans

בָּנָיו
his sons

יִהְיוּ-
they will/may they be

וְאִשְׁתּוֹ
and his wife

אַלְמָנָה
widow

בָּנָיו
his sons

יִנּוּעוּ
they will/may they roam about homeless

10 וְנָוְעוּ
and to roam about homeless

מִחֲרָבוֹתֵיהֶם
from their place of ruin/desolation

וְדָרְשׁוּ
and they will/may they seek

וְשָׂאוּ
and they will/may they beg

לּוֹ
to him

אֲשֶׁר-
which

לְכָל-
to all

נוֹשֶׂה
one being creditor

11 יִנְקֹשׁ
and he will/may he lay a trap

יְגִיעוֹ
product of his toil

זָרִים
strangers

וַיִּבְזּוּ
and they will/may they plunder

12 אֵל- יְהִי- לוֹ מִשְׁךְ חֶסֶד
not he will/may he be to him one stretching out loving-kindness

וְאֵל- יְהִי חוֹנֵן לִיתוֹמָיו
and not he will/may he be one showing favor to his orphans

13 יְהִי- אַחֲרֵיתוֹ לְהַכְרִית
he will/may he be ones after him/descendants to cut off

בְּדוֹר אַחַר יִמָּח שְׁמֵם
in generation after it will be/may it be wiped out their name

14 יִזְכָּר יְהוָה אֵל- אֲבֹתָיו עֲוֹן יְהוָה
it will/may it be remembered unto his fathers iniquity/evil of Yahweh

וְחַטָּאת אָמוֹ אֵל- תִּמָּח
and sin of his mother not she will/may she be blotted out

15 יְהִיוּ נִגְדָ- יְהוָה תָּמִיד
they will/may they be before Yahweh continuously

וַיִּכְרֵת מֵאֶרֶץ זְכָרָם
and He will/may He cut off from land their remembrance

16 יַעַן אֲשֶׁר לֹא זָכַר עָשׂוֹת חֶסֶד
on account of which not he remembered/considered to do loving-kindness

וַיִּרְדֹּף אִישׁ- עָנִי וְאֶבְיוֹן
and he pursued man poor/afflicted and poor/needy

וְנִכְאָה לְבַב לְמוֹתָת
and one humbled of heart to kill

וַתְּבוֹאֵהוּ וְיָאֵהֵב קִלְלָהּ 17
and it will/may it enter him curse and he loved

וְלֹא-חִפֵּץ בְּבִרְכָּהּ
and not he delighted in blessing

וַתִּרְחַק מִמֶּנּוּ
and it will/may it be far from him

וַיִּלְבַּשׁ קִלְלָהּ כְּמִדּוֹ 18
and he wore curse as his garment

וַתָּבֵא כַּמַּיִם בְּקִרְבּוֹ
and it will/may it enter like water in his midst/inner part

וְכַשֶּׁמֶן בְּעֲצָמוֹתָיו
and like oil in his bones

תְּהִי-לוֹ כְּבִגְדוֹ יַעֲטָהּ 19
it will/may it be to like garment he will wrap himself

וְלַמִּזְחָה תָּמִיד יַחְגְּרָהּ
and to a girdle/waistband continuously he will/may he gird her

זֹאת פְּעֻלַּת שֹׂטְנֵי מֵאֵת יְהוָה 20
this recompense of my accuser from with Yahweh

וְהַדְּבָרִים רָעִים עַל-נַפְשִׁי
and the one speaking evil/harm unto my soul

וְאַתָּה יְהוָה אֱדֹנָי 21
and You Yahweh my Lord

עֲשֵׂה-אִתִּי לְמַעַן שְׁמֶךָ
do with me for the sake of Your Name

כִּי-טוֹב חֶסֶדְךָ הַצִּילָנִי
because good Your loving-kindness/cov't faithfulness the one rescuing me

אֲנִי וְאֲבִיוֹן עֲנִי כִּי- 22
I and poor/needy poor/afflicted because

בְּקִרְבִּי חָלַל וְלִבִּי
in my midst it is made to tremble¹ and my heart

נִהְלַכְתִּי כְּנִטְוֹתוֹ כְּצֵל- 23
I am gone like it is stretched out like a shadow

כְּאַרְבֶּה נִנְעַרְתִּי
like the locust I am shaken off

מִצּוֹם כְּשָׁלוּ בְּרַכְּי 24
from fasting they stagger/stumble my knees

מִשְׁמֵן כָּחַשׁ וּבִשְׂרִי
from fat it grows lean and my flesh

לָהֶם חֲרַפָּה הָיִיתִי וְאֲנִי 25
to them reproach I was and I

רֹאשָׁם יִנְיֵעוּן יִרְאוּנִי
their head they will shake they will see me

אֱלֹהֵי יְהוָה עֲזָרְנִי 26
my God Yahweh help me

כְּחֶסֶדְךָ הוֹשִׁיעֵנִי
according to Your loving-kindness/cov't faithfulness save/deliver me

זֹאת יָדְךָ כִּי- וַיִּדְעוּ 27
this Your hand that and they will/let them know

עָשִׂיתָ יְהוָה אַתָּה
You did it Yahweh You

¹ Reading polel of חיל

28 יִקְלְלוּ- יְהִמָּה וְאַתָּה תְּבַרֵךְ
they will curse they and You You will bless

קָמוּ וַיִּבְשׁוּ וְעַבְדְּךָ יִשְׂמַח
they stood and they will be ashamed and Your servant he will rejoice

29 יִלְבְּשׁוּ שׁוֹטְנֵי כָל־מָה
they will/may they be clothed ones accusing me reproach

וַיַּעֲטוּ כַּמְעִיל בְּשֹׁתָם
they will wrap themselves like the robe their shame

30 אֲזַדְּרָה יְהוָה מְאֹד בְּפִי
I will praise/give thanks Yahweh very/muchness with my mouth

וּבְתוֹךְ רַבִּים אֶהְלֵלְנוּ
and in midst of many ones I will praise Him

31 כִּי- יַעֲמֵד לְיָמִין אֲבִיוֹן
because He will stand to right hand of poor/needy one

לְהוֹשִׁיעַ מִשְׁפָּטֵי נַפְשׁוֹ
to save/deliver from ones judging his soul